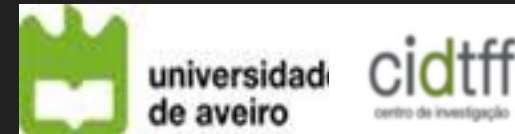




Perspectives: vers un référentiel de compétences pour la formation des enseignants aux approches plurielles

Ana Isabel Andrade – aiandrade@ua.pt



Promoting excellence in language education

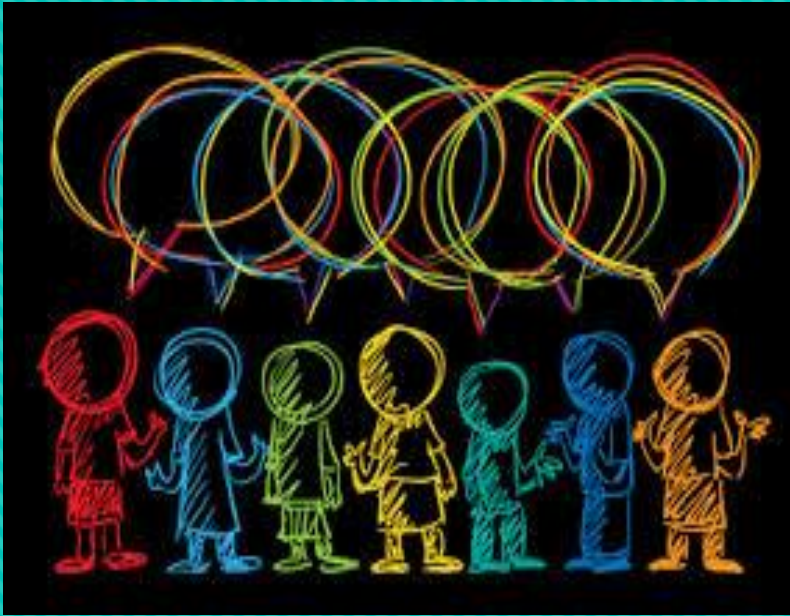
European Centre for Modern Languages of the Council of Europe



Colloque – Formation des enseignants et diversité linguistique – la contribution du CELV

1. Quelques idées sur la formation des enseignants
2. Un référentiel destiné à la formation des enseignants: REFDIC et d'autres documents comme points de départ
3. Les approches plurielles des langues et des cultures: un référentiel de formation en construction
4. Références bibliographiques

Ana Isabel Andrade – aiandrade@ua.pt



Pourquoi un référentiel pour la formation des enseignants aux approches plurielles?

Ana Isabel Andrade – aiandrade@ua.pt



Connaissance du domaine

Connaissance sur les processus de formation

Connaissance sur les contextes et les politiques éducatives

Connaissance sur le sujet-enseignant, ses théories, ses pratiques, ses compétences,...

Ana Isabel Andrade – aiandrade@ua.pt



Les sujets et les langues



Les langues et les cultures



Les contextes sociaux et éducatifs



Les approches pédagogiques et didactiques



“Teacher education about linguistic and cultural diversity is a crucial domain to research if we expect our schools to prepare students to live and act in a complex world in which they will have to interact with various kinds of differences” (Hélot, 2012, p. 225).

“teachers’ enactment of multicultural education is limited by the lack of supportive teacher preparation, curricular guidelines, administrative direction, assessment policies, or textbooks (Gay, 2005; Moll & Arnot-Hopffer, 2005)” (Alviar-Martin & Ho, 2011, p. 128)

Ana Isabel Andrade – aiandrade@ua.pt



“It is our responsibility as teacher educators to support the teaching profession to develop deeper, more meaningful ways of engaging with diversity in educational settings”
(Mills and Ballantyne, 2010, p. 454)

Ana Isabel Andrade – aiandrade@ua.pt



Un référentiel destiné à la formation des enseignants



Ana Isabel Andrade – aiandrade@ua.pt



“Because teaching is complex, it is helpful to have a road map through the territory, structured around a sharing understanding of teaching ”
(Danielson, 2007, p. 2)

Ana Isabel Andrade – aiandrade@ua.pt



“the intention is to be formative and to facilitate professional development”
(Koster & Dengerink 2008, p. 141)

Ana Isabel Andrade – aiandrade@ua.pt



“a framework for teaching serves to structure conversations among educators about exemplary practice” (Danielson, 2007, p. 7);

“an instrument for professional dialogue that encompasses the complexity of professional work” (Koster & Dengerink 2008, p. 140);

Ana Isabel Andrade – aiandrade@ua.pt



Les approches plurielles des langues et des cultures: un référentiel de formation en construction

3



Ana Isabel Andrade – aiandrade@ua.pt



“in the context of the changing views about the use of languages in education where a shift can be observed away from an emphasis on separating languages to approaches that more closely suit daily practices of multilinguals. This concerns a shift from language isolation policies in language teaching and assessment towards more holistic approaches that consider language-as-resource and promote the use of the whole linguistic repertoire. However, the implementation of programs based on holistic approaches is limited and application in language assessment modest. Traditions and monolingual ideologies do not give way easily” (Gorter & Cenoz, 2017, p. 231)

Ana Isabel Andrade – aiandrade@ua.pt



La formation aux approches plurielles des langues et des cultures: un référentiel en construction

3

“Citing the ascendancy of democracy and transnational migration, scholars increasingly regard multicultural curricula as platforms for achieving justice within societies marked by inequalities based on gender, language, religion, or socioeconomic status (Banks et al., 2005).” (Alviar-Martin & Ho, 2011, p. 127)

Ana Isabel Andrade – aiandrade@ua.pt

Adicionar aos favoritos seleccionando ☆ ou importando-os de outro navegador. [Importar os seus favoritos](#)



[ACCUEIL](#) > [PROGRAMME](#) > [PROGRAMME 2016-2019](#) > [VERS UN CADRE EUROPÉEN COMMUN DE RÉFÉRENCE POUR LES ENSEIGNANTS DE LANGUES](#)

Vers un Cadre européen commun de référence pour les enseignants de langues



De quelle manière les compétences d'un professeur de langue sont-elles définies et présentées dans les outils et publications disponibles, et de quelle façon ces outils sont-ils utilisés dans la pratique? Quelle pourrait être la valeur ajoutée d'un futur Cadre Européen Commun de Référence pour les Enseignants de langue et quels pourraient en être la forme, le contenu et la fonction? Afin de pouvoir apporter une réponse à ces questions, le projet entend décrire de la manière la plus exhaustive possible les compétences des enseignants de langue. [Plus de détails](#)

INTRODUCTION

COMMENT PARTICIPER

EQUIPE ET PARTENAIRES

RESSOURCES ET
PUBLICATIONS DU CELV
CONNEXES

Langues de travail du projet : anglais, français

Durée du projet : 2016-2019

Raccourci : www.ecml.at/Teachercompetences



Questionnaire en ligne – apportez votre contribution!

Appel à contribution : Exemples d'utilisation d'instruments et référentiels destinés à



Les approches plurielles des langues et des cultures: un référentiel de formation en construction

3



Quelles voies avons-nous choisies ?
Qu'avons-nous pris en compte ?

Ana Andrade
Michel Candelier
Maddalena De Carlo
Anna Schröder-Sura



France Français

Identifiant



miriadi

Mutualisation et Innovation pour un Réseau de l'Intercompréhension à Distance

Accueil

Formation

Ressources

Réseau

Blog

Publications

Qu'est-ce que "Miriadi" ?

Le portail Miriadi pour l'intercompréhension en ligne et en réseau de groupes, rencontre entre l'intercompréhension et l'informatique, pour des formations variées en langues et dans d'autres domaines.

<https://www.miriadi.net/>

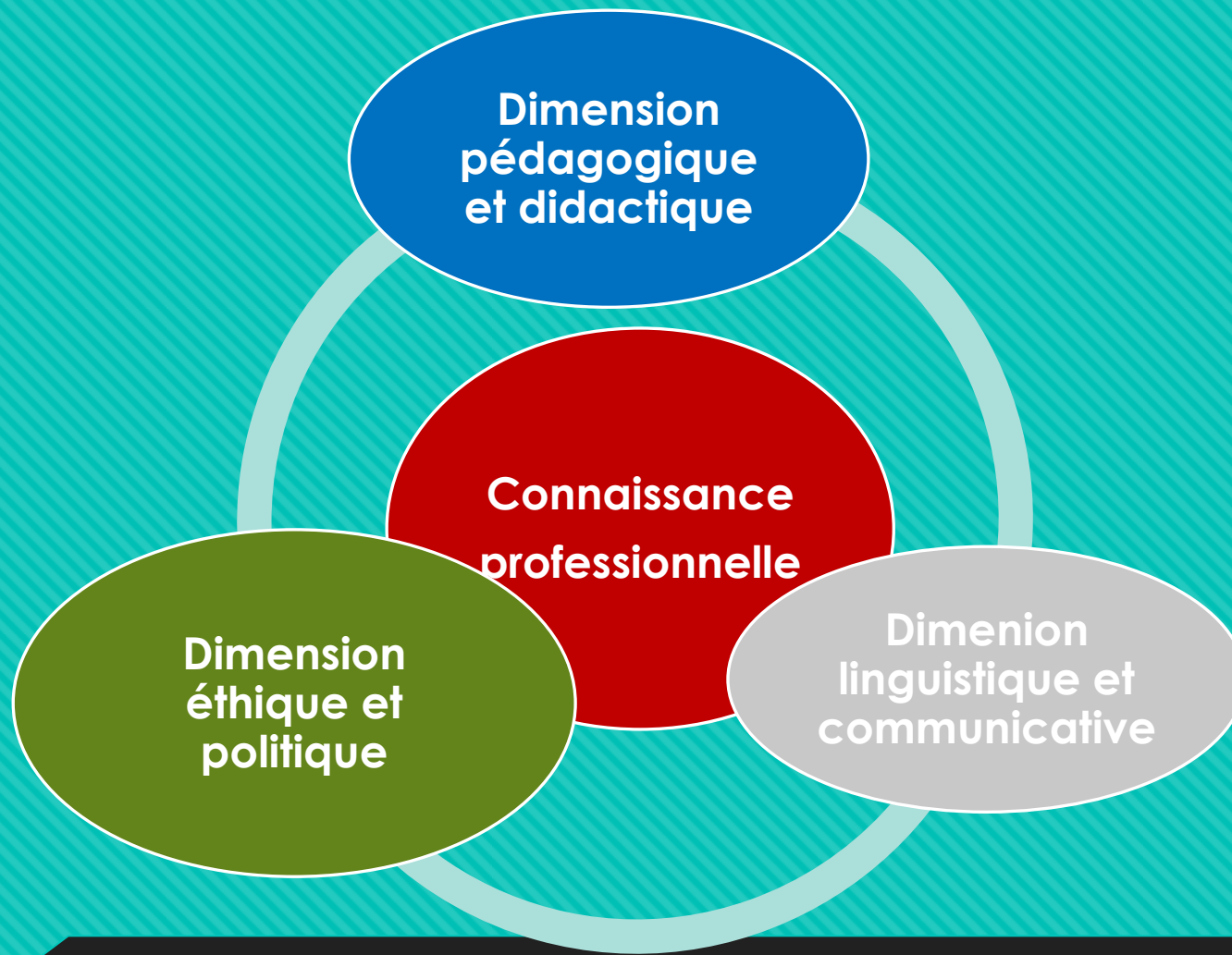
REFDIC – Un référentiel de compétences en didactique de l'intercompréhension pour la formation de formateurs

Andrade, A. I., Martins, F., Pinho, A.S., De Carlo, M. & Anquetil, M.
www.miriadi.net.refdic

Concevoir, mettre en pratique et évaluer des parcours de formation de formateurs à l'intercompréhension (IC), en ligne et en présence;
Évaluer (et promouvoir l'auto-évaluation) de compétences professionnelles (connaissances, attitudes, capacités) exigées par l'introduction de l'IC dans les situations d'éducation et de formation;

...







“Si on dispose aujourd’hui de nombreux travaux, tant théoriques que pratiques, concernant chacune des diverses approches plurielles des langues et des cultures (...), il n’existe jusqu’alors (...) aucun référentiel des savoirs, savoir-être et savoir-faire susceptibles d’être développés par [dans la formation] aux approches plurielles des langues et des cultures” (Candelier et al, 2012, p. 9)





Cadre de référence
pour la formation des
enseignants aux
approches plurielles
des langues et des
cultures



Cadre de référence pour
les approches plurielles des
langues et des cultures
(pour la formation des
apprenants)

un point d'appui : comment ?





Dimension III
pédagogique
et didactique

Dimensions du
REF – CARAP -
Enseignant

Dimension I
éthique et
politique

Dimension
langagière et
communicative

Dimension III – (adapt au CARAP)

- III.1.comp. à construire son savoir pédagogique et didactique;
- III.2. comp. à planifier son action didactique
- III.3. comp. à mettre en oeuvre des parcours d'éducation aux langues;
- III.4. comp.à évaluer les résultats de son action pédagogique et didactique;
- III.5. comp. à travailler collaborativement avec d'autres acteurs éducatifs;
- III.6. comp. à décrire ses actions pédagogiques et à en expliciter les fondements.



Savoir

Savoir-faire

Savoir-être





II-2 Compétence à analyser les phénomènes d'ordre linguistique, communicationnel et culturel

Compétence méta linguistique et méta communicative

L'enseignant(e) peut analyser et comparer certains phénomènes relatifs au langage, aux langues et à la communication en général. Il peut également en parler, en particulier avec les apprenants. Il peut aider les apprenants à acquérir certains éléments de cette compétence.

Les savoirs	Les savoir-faire
SAV-42 Connaître quelques principes du fonctionnement des langues (> K-1) SAV-6 Savoir qu'il existe entre les langues (les variétés linguistiques) des ressemblances et des différences (> K-6)	SF-38 Savoir observer, analyser, identifier, comparer certains aspects du fonctionnement des langues et savoir en parler. (> S-1.1 à S-1.5, S-2.1, S-2.2, S-2.4, S-3.1-S-3.8, S-4.3...)
SAV-43 Connaitre quelques caractéristiques de la variation linguistique et des liens qu'elle entretient avec la structuration sociale. (> K-2, K. 3.2 ...K-5.7)	S-F-39 Savoir analyser la diversité sociolinguistique de la classe et de son environnement et se situer soi-même et chaque apprenant en lien avec / par rapport à cette diversité. (> (à chercher))

Les Savoir-être spécifiques :

(Expliciter : sensibilité, respect, questionnement,)





un point d'appui : comment ?

Pour tout élément du référentiel CARAP :

A- L'enseignant doit aussi disposer de cet élément

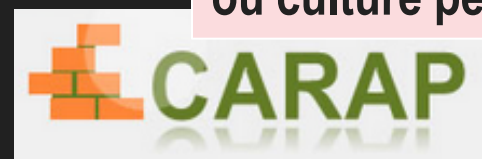
B- l'enseignant doit être capable d'aider l'apprenant à acquérir cet élément

C4 - Compétence à donner du sens à des éléments linguistiques et/ou culturels non familiers

A 4.2 - Accepter qu'une autre langue ou culture peut fonctionner de manière différente de sa propre langue ou culture

Etre capable d'aider l'apprenant à acquérir une compétence à donner du sens à des éléments linguistiques et/ou culturels non familiers

Etre capable d'aider l'apprenant à accepter (/ développer l'acceptation) qu'une autre langue ou culture peut fonctionner de manière différente de sa propre langue ou culture





un point d'appui : comment ?

Pour tout élément du référentiel CARAP :

A- L'enseignant doit aussi disposer de cet élément

Ressources « spécifiques » que doit posséder l'enseignant

Ressources du CARAP dont il est utile d'indiquer que l'enseignant doit les maîtriser

Ressources

Apprenants

Apprenants &
enseignants

Enseignants





“Writing linguistic diversity into the social inclusion agenda remains an urgent task in the age of hyper-diversity ”
(Piller & Takahashi, 2011, p. 379)

“L'étude des langues du monde est un contenu prometteur qui dans la littérature a le potentiel d'augmenter/développer la compétence interculturelle, de développer la conscience critique, de présenter des perspectives qui mettent en cause les injustices de la société, qui intègrent de multiples perspectives, en particulier celles des groupes traditionnellement marginalisés » (Mottola Poole & Russell iii, 2015, p. 43).



Alviar-Martin, Th. & Ho, L-Ch (2011) ““So, where do they fit in?” Teachers’ perspectives of multi-cultural education and diversity in Singapore”. *Teaching and Teacher Education*, 27 (1), pp 127-135.

Candelier, M., Camilleri Grima, A., Castellottii, V. de Pietro, J.-F., Lőrincz, I., Meißne, F.-J., Molinié, M., Noguero, A., Schröder-Sura, A. (2012). *CARAP/FREPA - A Framework of reference for pluralistic approaches*. Council of Europe/CELV.

Danielson, C. (2011). *Enhancing professional practice: A framework for teaching*. ASCD

Day, C., Elliot B. & Kington, A. (2005). Reform, standards and teacher identity: Challenges of sustaining commitment. *Teaching and Teacher Education*, 21, pp. 563–577

De Carlo, M., Andrade, A.I., Anquetil, M., Carrasco Perea, E., Gilles, F., Hidalgo, R., Jamet, M.-C., Martin, E., Martins, F., Pinho, A.S., Pishva, Y. & Vecchi, S. (2015). *Prestation 4.2. Deux référentiels de compétences en intercompréhension*,

Gorter, D. & Cenoz, J. (2017) Language education, policy and multilingual assessment. *Language and Education*, 31:3, pp 231-248.

Henderson, L., & Jarvis, J. (2016). The gifted dimension of the Australian Professional Standards for Teachers: Implications for Professional Learning.. *Australian Journal of Teacher Education*, 41(8),

Ingvarson, L. & Rowe, K. (2008). Conceptualising and evaluating teacher quality: substantive and methodological issues. *Australian Journal of Education*, Vol. 52, No. 1, 5–35.

Koster, B. & Dengerink, J.J. (2008) Professional standards for teacher educators: how to deal with complexity, ownership and function. Experiences from the Netherlands, *European Journal of Teacher Education*, 31:2, 135-149.

Le Fevre, D. M. (2011). Creating and facilitating a teacher education curriculum using preservice teachers' autobiographical stories. *Teaching and Teacher Education*, 27(4), 779-787.

Rios, T. (2003). *Comprender y enseñar. Por una docência de la mejor calidad*. Barcelona: Graó (trad).

Torrance, D. & Forde, Ch. (2017) Redefining what it means to be a teacher through professional standards: implications for continuing teacher education. *European Journal of Teacher Education*, 40:1, 110-126.

Tuinamuana, K. (2011). Teacher professional standards, accountability, and ideology: Alternative discourses. *Australian Journal of Teacher Education (Online)*, 36(12).

Wang, J., Lin, E., Spalding, E., Odell, S. J., & Klecka, C. L. (2011). Understanding teacher education in an era of globalization. *Journal of Teacher Education* 62(2) 115–120.